

2-е ПОСЛАНИЕ К КОРИНФЯНАМ, Глава 11

ДЕЛЕНИЕ НА АБЗАЦЫ В СОВРЕМЕННЫХ ПЕРЕВОДАХ

UBS ⁴	NKJV	NRSV	TEV	NJB
Павел и лжеапостолы	Забота об их верности	Ответ Павла противникам	Павел и лжеапостолы	Павел вынужден хвалить себя (11:1-12:18)
11:1-6	11:1-4	11:1-6	11:1-4	11:1-6
	Павел и лжеапостолы			
	11:5-15		11:5-6	
11:7-11		11:7-11	11:7-11	11:7-15
11:12-15		11:12-15	11:12-15	
Страдания Павла как апостола	Вынужденная похвальба		Страдания Павла как апостола	
11:16-29	11:16-21	11:16-21a	11:16-21a	11:16-21a
	Страдания ради Христа			
		1:216-29	1:216-29	1:216-29
	11:22-33			
11:30-33		11:30-33	11:30-33	11:30-33

ПРОЧТЕНИЕ ТРЕТЬЕ [\(смотри раздел «Как правильно читать Библию»\)](#)

ПОИСК НАМЕРЕНИЙ АВТОРА НА УРОВНЕ АБЗАЦЕВ

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Прочтите главу за один присест. Определите ее темы. Сравните ваше собственное деление по темам с вариантами пяти современных переводов Библии. Деление библейского текста на абзацы не богодухновенно, но оно – ключ к определению авторского замысла, понимание которого важнее всего для толкования. В каждом абзаце должна быть одна, и только одна тема.

1. Первый абзац.
2. Второй абзац.
3. Третий абзац.
4. И так далее.

ПОНИМАНИЕ КОНТЕКСТА

А. Главы 10-13 представляют собой единый литературный фрагмент. В этой части 2-го Послания к Коринфянам, которая так сильно отличается от предыдущих его глав, Павел защищает себя от нападков со стороны лжеучителей. В своем стремлении дискредитировать Евангелие объектом насмешек они сделали самого Павла.

Б. Павел отвечает на обвинения своих противников в текстах 11:4,8,12-15,18-20.

В. Павел использует иронию и сарказм, чтобы освежить память коринфских христиан относительно совершенного им служения (ср. ст. 5, 7, 19, 20, 21).

ПОДРОБНОЕ ИЗУЧЕНИЕ

NASB (UPDATED) TEXT: 2Cor.11:1-6

¹I wish that you would bear with me in a little foolishness; but indeed you are bearing with me. ²For I am jealous for you with a godly jealousy; for I betrothed you to one husband, so that to Christ I might present you *as* a pure virgin. ³But I am afraid that, as the serpent deceived Eve by his craftiness, your minds will be led astray from the simplicity and purity of devotion to Christ. ⁴For if one comes and preaches another Jesus whom we have not preached, or you receive a different spirit which you have not received, or a different gospel which you have not accepted, you bear *this* beautifully. ⁵For I consider myself not in the least inferior to the most eminent apostles. ⁶But even if I am unskilled in speech, yet I am not *so* in knowledge; in fact, in every way we have made *this* evident to you in all things.

ТЕКСТ ПО NASB (1995): 2Кор.11:1-6

¹Я хотел бы, чтобы вы проявили снисходительность ко мне в небольшой неразумности; но вы и действительно снисходительны ко мне. ²Ведь я ревную о вас Божьей ревностью; ибо я обручил вас одному мужу, чтобы я мог представить вас Христу как деву непорочную. ³Но я боюсь, чтобы, как змей обманул Еву хитростью своей, так и ваши умы не отвратились в заблуждении от простоты и чистоты *в посвященности* Христу. ⁴Ведь если кто-то приходит и проповедует другого Иисуса, которого мы не проповедовали, или если вы получаете иного духа, которого вы не получили, или Евангелие иное, которого вы не приняли, – то вы великолепно *это* переносите. ⁵Ибо я считаю себя ни в малейшей степени не ниже самых выдающихся апостолов. ⁶И даже если я и неискусен в слове, однако я не *таков* в познании; на самом деле мы всячески показали *это* вам во всём.

11:1 «Я хотел бы, чтобы вы проявили снисходительность ко мне» Здесь – форма НЕСОВЕРШЕННОГО ВИДА СРЕДНЕГО ЗАЛОГА ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ. Употребление СРЕДНЕГО ЗАЛОГА согласуется с эмоциональным и очень личным вступлением в начале главы 10. НЕСОВЕРШЕННЫЙ ВИД может означать (1) повторяющееся действие в прошлом, или (2) начало действия. Данному контексту лучше подходит вариант 2. См. пояснение к ст. 4 по части термина, переведенного здесь как «проявили снисходительность».

□ «**в небольшой неразумности**» Павел уже и раньше говорил о неразумности пользоваться человеческими, плотскими суждениями и сравнениями, но лжеучители в ответ сделали его самого объектом своих насмешек. По этой причине он пользуется риторическим стилем софистов (похвалой) против них же самих (т.е. приемом саркастической пародии). Павел вынужден защищаться перед этой церковью для их же собственного блага. Но, будучи вынужденным заниматься этим, он чувствовал себя просто глупо, что и подтверждается в стихах 17 и 21.

□ «**вы и действительно снисходительны ко мне**» Здесь – форма либо НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ СРЕДНЕГО ЗАЛОГА ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ (NASB, NKJV, NJB), либо НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ СРЕДНЕГО ЗАЛОГА ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ (NRSV, TEV). В стихах 2, 4 и 5 Павел указывает три причины, по которым они должны были выслушать его. Изложение каждой из этих причин предваряется словом *gar* (ведь, ибо).

11:2 «я обручил вас одному мужу, чтобы...Христу» Павел, будучи основателем этой церкви, действует как родитель, который обручает этих верующих с Христом (ср. Еф.5:22-33; Отк.19:9; 21:2,9; 22:17). Ветхозаветное представление о Боге как о муже встречается в текстах Ис.54:5; 62:5; и Ос.1-3.

□ **«я мог представить вас...как деву непорочную»** Слова эти взяты из ветхозаветной брачной терминологии. Эту же мысль Павел повторяет в тексте Еф.5:25-27. Он в очень деликатной форме упрекает коринфских христиан даже за то, что они внимали речам странствующих лжеучителей. В известном смысле те, кто поддерживал их взгляды, становились неверными в духовном отношении (т.е., что в Ветхом Завете называется духовным прелюбодеянием).

11:3 «как змей обманул Еву хитростью своей» Имеется в виду искушение, о котором рассказывается в тексте Быт.3 (ср. 1Тим.2:14). Не забывайте, что змей увел Еву от ЯХВЕ мелкими шажками самонадеянности и отставания своей независимости!

Термин, переведенный как «обманул» (*exapataō*) в Новом Завете встречается только у Павла (ср. Рим.7:11; 16:18; 1Кор.3:18; 2Кор.11:3; 2Фес.2:3; 1Тим.2:14). Его неусиленная форма, *apataō*, употреблена в Септуагинте в тексте Быт.3:13 по отношению к Еве. Павел использовал его также в текстах Еф.5:6 и 1Тим.2:14 (дважды). Обман приходит к нам и снаружи, и изнутри. Верующим всегда следует быть на страже, бодрствующими!

Термин *panourgia* (хитрость, лукавство) образован от двух слов: *pan* (всё, весь) и *ergon* (дело, труд, работа). До этого Павел уже дважды употреблял его в своих Посланиях к Коринфянам (ср. 1Кор.3:19; 2Кор.4:2). Павел хорошо осознавал серьезность той духовной войны, в которой приходится участвовать верующим (ср. Еф.4:14). В текстах Рим.1-3 он ясно говорит о результатах воздействия зла на человечество, а в Рим.7; Еф.6:10-19 – о таком же его воздействии на верующих. Богословие Павла начинается с бунта ангелов и людей против Бога.

[См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ЗАМЫСЛ, НАМЕРЕНИЯ, КОЗНИ».](#)

□ **«так и ваши умы не отвратились в заблуждении»** ГЛАГОЛ *phtheirō* употреблен в форме АОРИСТА СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА СОСЛАГАТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ. В других ссылках на текст Быт.3 Павел несколько раз использует этот термин для обозначения «разорения» или «разрушения, уничтожения» в нравственном смысле (ср. 7:2; 11:3; 1Кор.3:17; 15:33; Еф.4:22). [Смотри ЧАСТНУЮ ТЕМУ «РАЗРУШАТЬ, КРУШИТЬ, РАЗЛАГАТЬСЯ \(PHTHEIRŌ\)».](#) Зло способно манипулировать верующими, вводить их в заблуждение и наносить им поражение!

□ **«от простоты»** См. пояснение к 1:12.

□ **«и чистоты»** В греческих рукописях существует разночтение по поводу этих слов как добавления к тексту. Они присутствуют в MSS P⁴⁶, S^{*}, B и G, но их нет в MSS S^c, D^c, H, K и P. В манускрипте MS D^{*} значится также более длинный вариант, но слова эти записаны там в противоположном порядке. Ученые – специалисты в области текстологии – разделились во мнениях, какой же из этих вариантов соответствует оригиналу. Добавление слов «и чистоты» больше подходит ст. 2 и они включены в тексты нескольких очень хороших и древних рукописей.

□
NASB **«в посвященности Христу»**
NKJV **«которые есть во Христе»**
NRSV, TEV,
NJB, NIV **«посвященности Христу»**

ПРЕДЛОГ АБЛАТИВА, *apo* (от), относится здесь к трем дополнениям:

1. от простоты,
2. от чистоты,
3. от «Христу»

Каков в действительности объект ссылки в ст. 3? Некоторые английские переводы предлагают для этого слово «посвященность», но это может относиться и к выражению «во Христе», излюбленному у Павла, которым он описывал личную веру во Христа.

11:4 «Ведь если кто-то приходит» Это УСЛОВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПЕРВОГО ТИПА, которое предполагает положение вещей в нем истинным с точки зрения автора или его литературного замысла. Под местоимением «кто-то», очевидно, следует понимать лидера лжеучителей, на которого есть ссылки в текстах 10:7,10.

□ **«другого Иисуса, которого мы не проповедовали»** Эти лжеучители выражали свое несогласие не в каких-то малозначимых и периферийных вопросах, а в самых главных, касающихся Личности и служения Иисуса Христа (ср. 1Кор.3:11). Если сложить вместе всю имеющуюся информацию касательно этих лжеучителей, то становится ясным, что они представляли собой смесь иудействующих (как в Послании к Галатам) и эллинистов (т.е. *софистов*). Носители этого суррогата взглядов, пришедшие из Иерусалима, не поднимали тему обрезания, вероятно, по причине прошедшего Иерусалимского Собора, описанного в главе 15 книги Деяний Апостолов, но они продолжали насаждать законнический иудаизм в своеобразном сочетании или облагороженный эллинистическим (т.е. *софистским*) мышлением.

□ **«или если вы получаете иного духа, которого вы не получили»** Некоторые видят здесь ссылку на Святого Духа (ср. TEV), но более предпочтительным кажется вариант, имеющий в виду либо (1) «духа страха и рабства» (ср. Рим.8:15; 2Тим.1:7), либо (2) «духа мира и радости» (ср. Рим.14:17). См. пояснение относительно термина «дух» в 1Кор.2:11.

Употребленный здесь термин *heteros*, переведенный как «иног», означает «другой иного рода». Павел четко разграничивает свое благовестие со всем тем, что говорят лжеучители (ср. Гал.1:6). Существует большое сходство у проблем, о которых упоминается здесь и в тексте Гал.1:6-9.

□ **«получили...приняли»** Греческие глаголы *lambanō* и *dechomai* являются синонимами. Основное значение у обоих – «схватить, овладеть» чем-то. Но два замечания по поводу их смысла из «Греческо-английского словаря» Лоува и Ниды [Louw and Nida, *Greek-English Lexicon*], т. 1, будут весьма полезными:

1. «принимать или получать что-то, или какую-то выгоду, притом, когда инициатива остается за тем, кто это дает, но пристальное внимание в этом процессе даяния-принятия сосредотачивается именно на получателе» (стр. 572);
2. сноска 31, «Между глаголами *dechomai* и *lambanō* может быть некоторое, но очень тонкое, различие в значении, когда последний из двух подразумевает более активную позицию со стороны того, кто принимает дар, но на основании данного контекста категорически это утверждать нельзя» (стр. 572).

Для меня, как для евангельского христианина, решающее значение относительно смысла этих терминов заключается в надлежащем отклике человека на Евангелие (ср. Ин.1:12). На обетования Божьи, на совершенное Христом служение, на подготовительное действие в нём Святого Духа человек должен ответить подобающим образом, как в своем первоначальном отклике, так и затем на протяжении всей жизни. Это создает основу для концепции заветных отношений (т.е., Бог проявляет инициативу, а человек обязан подобающе отозваться на нее).

Глагол *lambanō* в данном контексте встречается неоднократно (ср. 11:4,8,20,24; 12:16).

□

NASB

«то вы великолепно это переносите»

NKJV

«вы можете прекрасно с этим справиться»

NRSV

«вы подчиняетесь этому с достаточной готовностью»

TEV

«вы терпите с радостью»

NJB

«и вы справляетесь с этим, но уж слишком охотно»

Здесь – форма либо НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ СРЕДНЕГО ЗАЛОГА ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ, либо – НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ СРЕДНЕГО ЗАЛОГА ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ. Этот едкий сарказм адресован напрямую коринфским христианам за их готовность слушать лжеучителей.

Павел употребляет несколько раз в этой главе термин *anechomai* (ср. ст. 1,4,10,20). В ст. 1 им передается смысл «вынести, вытерпеть, выдержать» (ср. 1Кор.4:12), но в стихах 4,10 и 20 этот глагол используется саркастически в смысле «терпеть, допускать, позволять».

11:5 «Ибо я считаю» В данном литературном фрагменте Павел довольно часто использует этот глагол *logizomai* (ср. 10:2,7,11; 11:5; 12:6). Он вполне мог быть всеобъемлющим словом или ходовым термином у лжеучителей-софистов.

□ **«ни в малейшей степени не ниже»** Глагол в этом стихе употреблен в форме ИНФИНИТИВА СОВЕРШЕННОГО ВИДА ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА. Павел никогда – ни в прошлом, ни в настоящем – не думал о себе как о менее значимом, чем эти предполагаемые авторитетные представители из Иерусалима (ср. 12:11). Такой взгляд имеет место и в тексте Гал.1:11-2:14, где Павел также защищает свое апостольство.

□

NASB, NKJV	«самых выдающихся апостолов»
NRSV	«этих сверх-апостолов»
TEV	«этих очень особенных так называемых апостолов ваших»
NJB	«сверх-апостолов»

Эта саркастическая характеристика выражена через сочетание двух греческих терминов, *hyper* (т.е., сверх, слишком, вдобавок) и *lian* (т.е., великий; чрезвычайно). Само по себе это описательное выражение очень редкое, и Павел употребляет его лишь дважды: здесь и в тексте 12:11. Стих 5 по контексту и грамматически связан со стихом 4, в котором совершенно очевидно речь идет о лжеучителях (ср. ст. 13-15). Павел использует термин «апостолы» с сарказмом в двух его смыслах: (1) по отношению к Двенадцати, и (2) по отношению к посланникам из церквей (ср. ст. 13). По-видимому, эти лжеучители были как-то связаны с Иерусалимской церковью (ср. ст. 22 косвенно указывает на то, что они заявляли о своем иудейском происхождении, а 12:1 – на их претензии о своем харизматическом опыте).

□ **«самых выдающихся»** (*hyperlian*) [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПАВЛОМ ПРЕДЛОГА 'HYPER' ДЛЯ ОБРАЗОВАНИЯ СЛОЖНЫХ СЛОВ».](#)

11:6 «И даже если» Это УСЛОВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПЕРВОГО ТИПА, которое предполагает положение вещей в нем истинным с точки зрения автора или его литературного замысла. Павел соглашался с ними, что владение именно греческим ораторским искусством не было его сильной стороной. Его же сила заключалась в богодухновенном содержании его проповедей.

□ **«я и неискусен в слове»** Этот термин употреблен здесь в смысле «необученный, неподготовленный» или «дилетантский, неумелый» (ср. Деян.4:13, где им характеризуются Петр и Иоанн, и 1Кор.14, где он используется по отношению к неискусенным в использовании духовных даров). По всей видимости, сказанное относится к признанию Павла о том, что он не искусен в риторике (ср. 10:10; 1Кор.1:17).

Это замечание, которое, возможно, исходило от лжеучителей, указывает на то, что те с большим почтением относились к ораторскому искусству. Всё это подразумевает эллинистические (т.е., софистские) корни подобных претензий.

NASB (UPDATED) TEXT: 2Cor.11:7-11

⁷Or did I commit a sin in humbling myself so that you might be exalted, because I preached the gospel of God to you without charge? ⁸I robbed other churches by taking wages from them to serve you; ⁹and when I was present with you and was in need, I was not a burden to anyone; for when the brethren came from Macedonia they fully supplied my need, and in everything I kept myself from being a burden to you, and will continue to do so. ¹⁰As the truth of Christ is in me, this boasting of mine will not be stopped in the regions of Achaia. ¹¹Why? Because I do not love you? God knows I do!

ТЕКСТ ПО NASB (1995): 2Кор.11:7-11

⁷Или грех я совершил, унижая себя, чтобы вы были возвышены, потому что я проповедовал Евангелие Божье вам безвозмездно? ⁸Я отнимал у других церквей, получая содержание *от них* для служения вам; ⁹и когда я находился у вас и испытывал нужду, я не был бременем ни для кого, ибо когда собратья пришли из Македонии, они полностью обеспечили мою нужду; да и во всём я старался не обременять вас и буду так делать и дальше. ¹⁰По истине Христовой во мне скажу: эта похвала моя не прекратится в странах Ахаии. ¹¹Почему? Потому ли, что я не люблю вас? Бог знает, *что люблю!*

11:7 «Или грех я совершил, унижая себя, чтобы вы были возвышены» Стих 7 представляет из себя вопрос, который предполагает ответ «нет». Это еще один пример саркастического высказывания Павла относительно продолжающихся дебатов по части того, почему он не принимал никакого материального вознаграждения от коринфской церкви (ср. 1Кор.9:3-18).

□ **«Евангелие Божье»** Обратите внимание, что Евангелие Христово (ср. 2:12; 9:13; 10:14) является также и Евангелием Божьим!

11:8 «Я отнимал у других церквей» У греков и римлян было принято платить странствующим учителям, но Павел знал, что это может послужить источником критики его со стороны лжеучителей, и поэтому он отказывался принимать какую-либо финансовую поддержку от этой церкви (или каких-то других церквей), пока он совершал в ней свое служение (ср. 1Фес.2:5-9; 2Фес.3:7-9). Павел действительно получал помощь и от Филиппийской, и от Фессалоникской церквей, но это было уже после того, как он покинул их (ср. Фил.4:15-18 и, возможно, 1Фес.3:6). Несомненно, всё это как-то ранило чувства коринфской церкви (ср. ст. 11; 12:13,14; 1Кор.9:12,15,18).

□ **«церквей»** [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ЦЕРКОВЬ \(EKKLESIA\)».](#)

11:10 «По истине Христовой во мне» Это идиоматический способ подтверждения правдивости чувства богодухновенности у Павла (ср. Рим.9:1). [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «‘ИСТИНА’ В ПОСЛАНИЯХ ПАВЛА».](#)

□ **«эта похвала моя не прекратится в странах Ахаии»** Это очень сильный греческий термин, который в Септуагинте использовался для обозначения запруживания реки с целью полного перекрытия водотока. Павел отказался принимать финансовую помощь от коринфской церкви и, очевидно, он сделал это публичным достоянием, часто упоминая об этом. В отношении термина «похвала» см. пояснение к 1:12.

NASB (UPDATED) TEXT: 2Cor.11:12-15

¹²But what I am doing I will continue to do, so that I may cut off opportunity from those who desire an opportunity to be regarded just as we are in the matter about which they are boasting. ¹³For such men are false apostles, deceitful workers, disguising themselves as apostles of Christ. ¹⁴No wonder, for even Satan disguises himself as an angel of light. ¹⁵Therefore it is not surprising if his servants also disguise themselves as servants of righteousness, whose end will be according to their deeds.

ТЕКСТ ПО NASB (1995): 2Кор.11:12-15

¹²Но то, что я делаю, я и дальше буду делать, чтобы я мог лишить возможности тех, кто жаждет удобного случая оказаться такими же, как и мы, в том, чем они хвалятся. ¹³Ибо такие люди – лжеапостолы, коварные делатели, маскирующиеся под апостолов Христовых. ¹⁴И неудивительно: ведь даже сам сатана принимает вид ангела

света. ¹⁵Поэтому нет ничего удивительного, если и служители его принимают вид служителей праведности, конец которых будет по делам их.

11:12 Павел хорошо знал своих противников. Он стремился лишить их всякой возможности для осуществления нападков на него. Он сознательно ограничил свою свободу и свои права, чтобы защитить Евангелие и его распространение (ср. Рим.14:1-15:13).

11:13 «Ибо такие люди – лжеапостолы» Эти иногородние религиозные лидеры, возможно – из Иерусалима, претендовали на власть и авторитет. Павел называет их лжеапостолами и лжебратьями (ср. ст. 26).

□ **«коварные делатели»** Слово это образовано от существительного, означающего буквально «рыболовная приманка». Они стремились «поймать» коринфских верующих для своих собственных целей, и чтобы в дальнейшем на этом зарабатывать себе репутацию.

□ **«маскирующиеся под апостолов Христовых»** Эти люди не были искренними христианами, которых всего лишь ввели в заблуждение. Они были духовно заблудшими (ср. ст. 14) и стремящимися расколоть церковь Божью (ср. 1Кор.2:10-15). Это были волки в овечьей шкуре (ср. Мф.7; Деян.20:29).

Слово «маскирующиеся» (т.е. *metaschēmatizō*) используется также в ст. 13,14,15. Оно обозначает внешнее изменение формы, внешнего вида чего-либо или кого-либо (ср. Фил.3:21). Те, о ком здесь идет речь (т.е., лжеучители и сатана) предстают такими, какими и кем они на самом деле не являются!

11:14 «ведь даже сам сатана принимает вид ангела света» Это очевидная истина, но нигде больше в Библии она не выражена именно такими словами. Возможно, происхождением своим она обязана раввинистическим преданиям по части событий в Быт.3 (ср. DSS, пещера 1, «Наставление по дисциплине» [DSS cave 1, *Manual of Discipline*], 3:20,24). Главный сатанинский обман – это маскировка под истину (ср. Быт.3). Зло всегда стремится имитировать или подделывать добро. Лжеучители всегда появляются изнутри церкви (ср. 2Пет.2; 1Ин.2:18-19). [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ЛИЧНОСТНЫЙ ХАРАКТЕР ЗЛА».](#)

11:15 «если» Это УСЛОВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПЕРВОГО ТИПА, которое предполагает положение вещей в нем истинным с точки зрения автора или его литературного замысла. В коринфской церкви были лжеучители, которых вдохновлял сатана.

□ **«служителей праведности»** Павел достаточно редко использует термин «праведность» в таком же смысле, как здесь. Здесь он подразумевает «добродетель, великодушие» или «справедливость, правота, правильность» (ср. Мф.6:1), но только не богословский смысл оправдания по вере (ср. Рим.4). [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ПРАВЕДНОСТЬ».](#)

□ **«конец которых будет по делам их»** По-видимому, это ссылка на текст Пр.24:12. Это также фундаментальная библейская истина. См. пояснение к 5:10.

NASB (UPDATED) TEXT: 2Cor.11:16-21a

¹⁶Again I say, let no one think me foolish; but if *you do*, receive me even as foolish, so that I also may boast a little. ¹⁷What I am saying, I am not saying as the Lord would, but as in foolishness, in this confidence of boasting. ¹⁸Since many boast according to the flesh, I will boast also. ¹⁹For you, being *so* wise, tolerate the foolish gladly. ²⁰For you tolerate it if anyone enslaves you, anyone devours you, anyone takes advantage of you, anyone exalts himself, anyone hits you in the face. ^{21a}To my shame I *must* say that we have been weak *by comparison*.

ТЕКСТ ПО NASB (1995): 2Кор.11:16-21a

¹⁶И вновь я говорю: пусть никто не считает меня глупцом; но если *посчитаете*, то примите меня даже как глупца, чтобы и я мог немного похвалиться. ¹⁷То, что я говорю, я не говорю как по Господу, но как бы по глупости, при такой уверенности на похвалу. ¹⁸Поскольку многие хвалятся по плоти, то и я буду хвалиться. ¹⁹Ведь вы, будучи *такими* мудрыми, охотно терпите глупцов. ²⁰Ибо вы терпите, если кто вас порабощает, если кто пожирает вас, если кто пользуется вами, если кто превозносится, если кто бьет вас в лицо. ^{21a}К *своему* стыду я *должен* сказать, что мы были *сравнительно* слабыми.

11:16 «**пусть никто не считает меня глупцом...чтобы и я мог немного похвалиться**» Павел чувствовал себя очень неудобно, оттого что он вынужден был хвалить сам себя (ср. ст. 1,17). Лжеучители заставили его пользоваться их же методами (т.е., стиль глав 10-13 содержит характерные черты эллинистических риторических приемов).

В отношении слова «глупцом» [см. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ТЕРМИНЫ ДЛЯ ОПИСАНИЯ ГЛУПЫХ ЛЮДЕЙ»](#), а слова «похвалиться» – [ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ПОХВАЛЬБА/ХВАСТОВСТВО»](#).

□ «**если**» Это неполное УСЛОВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПЕРВОГО ТИПА (в нем отсутствует глагол), которое предполагает положение вещей в нем истинным с точки зрения автора или его литературного замысла. Эти коринфские верующие были просто поражены Посланием Павла.

11:17 В тексте 10:1 Павел уже ссылался на жизнь Иисуса и Его отношение к людям (т.е. на кротость и снисходительность Христа), но когда речь зашла о похвальбе или человеческих сопоставлениях, Павел должен был признать, что Иисус ничего подобного Себе не позволял.

11:18 «**Поскольку многие хвалятся по плоти, то и я буду хвалиться**» На этом, в основном, всё и сосредоточено в главах 10-13. Лжеучители нападали на Павла и проповедуемое им Евангелие, сравнивая его наследие и духовную одаренность с тем, чем обладали сами (ср. ст. 8). Павлу причинял сильную боль тот факт, что коринфская церковь слушала их и поддавалась влиянию их доводов. Именно поэтому он решил спуститься на их уровень, для того чтобы вернуть эту церковь в состояние полного доверия ему, как руководящему служителю, и убежденности в его Евангелии.

11:19-20 Весь этот едкий сарказм адресован коринфской церкви. Всё, в чём лжеучители обвиняли Павла, они сами практиковали по отношению к церкви, а церковь – положительно реагировала и на них, и на то, что они делали!

□ «**терпите**» См. пояснение к ст. 4.

11:20 «**если кто вас порабощает**» Здесь начинается целая серия из пяти УСЛОВНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ ПЕРВОГО ТИПА. Употребленный в данной фразе глагол (т.е. *katadouloō*) встречается только в этом тексте и в Гал.2:4, где идет речь об иудействующих. Иудействующие утверждали, что, прежде чем стать полноценным христианином, человеку должно стать полноценным иудеем. Насколько эти лжеучители были связаны с иудействующими – точно неизвестно. Также нам точно неизвестно, что именно за правила и обряды лжеучители стремились ввести в практику как обязательные для спасения.

□ «**если кто пожирает вас**» Павел лишь дважды употребляет этот глагол, здесь и в тексте Гал.5:15, в котором также описывается конфликтная ситуация в церкви, связанная с присутствием в ней лжеучителей.

□
NASB, NRSV,

TEV «пользуется вами»
NKJV «забирает у вас»
NJB «держит вас у себя в повиновении»

Глагол *lambanō* – широко распространенный, но используемый метафорически, он передает более широкое значение, чем буквальное «захватить, схватить». Здесь он означает манипулирование кем-то в личных интересах.

□
NASB, NKJV «превозносится»
NRSV «важничают»
TEV «смотрит на вас свысока»
NJB «ставит себя выше вас»

Этот же термин Павел использует в тексте 10:5 для описания высокомерности доводов и размышлений лжеучителей. Сам по себе он означает просто «поднимать, воздевать, возводить» (ср. 1Тим.2:8). Но в 1-м Послании к Коринфянам, где у него отрицательный оттенок, им обозначается человеческая гордость и надменность.

□ «бьет вас в лицо» Слова Павла исполнены сарказма (ср. ст. 21). Он был так снисходителен и кроток (ср. 10:1) в общении с ними, но – они его отвергли; лжеучители же проявляли эгоизм и манипулировали ими в личных интересах, а коринфяне относились к ним с любовью.

11:21 «К своему стыду» Буквально здесь сказано «по бесчестию». Павел чувствовал, что его кротость и снисходительность были неправильно поняты и послужили на руку лжеучителям. Это может быть и еще одним примером сарказма.

□ «слабыми» [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «НЕМОЩЬ».](#)

NASB (UPDATED) TEXT: 2Cor.11:21b-29

^{21b}But whatever any one dares to boast of – I am speaking as a fool – I also dare to boast of that. ²²Are they Hebrews? So am I. Are they Israelites? So am I. Are they descendants of Abraham? So am I. ²³Are they servants of Christ? – I speak as if insane – I more so; in far more labors, in far more imprisonments, beaten times without number, often in danger of death. ²⁴Five times I received from the Jews thirty-nine lashes. ²⁵Three times I was beaten with rods, once I was stoned, three times I was shipwrecked, a night and a day I have spent in the deep. ²⁶I have been on frequent journeys, in dangers from rivers, dangers from robbers, dangers from my countrymen, dangers from the Gentiles, dangers in the city, dangers in the wilderness, dangers on the sea, dangers among false brethren; ²⁷I have been in labor and hardship, through many sleepless nights, in hunger and thirst, often without food, in cold and exposure. ²⁸Apart from such external things, there is the daily pressure on me of concern for all the churches. ²⁹Who is weak without my being weak? Who is led into sin without my intense concern?

ТЕКСТ ПО NASB (1995): 2Кор.11:21б-29

^{21б}Но чем бы кто не осмелился хвалиться – я говорю это, как глупец – я тоже имею смелость похвалиться этим. ²²Они – евреи? И я тоже. Они – израильтяне? И я тоже. Они – семья Авраамово? И я тоже. ²³Они – служители Христовы? – я говорю, как если бы в безумии – так я больше; гораздо больше в трудах, гораздо больше в тюрьмах, битый без числа, часто в смертельной опасности. ²⁴Пять раз я получал от иудеев по тридцати девяти ударов плетью. ²⁵Три раза меня били палками, однажды я был побит камнями, трижды я терпел кораблекрушение, ночь и день пробыл в морской пучине. ²⁶Я часто был в путешествиях, в опасностях на реках, в опасностях от разбойников, в опасностях от своих соотечественников, в опасностях от язычников, в опасностях в городе, в опасностях в пустыне, в опасностях на море, в опасностях между лжебратьями; ²⁷я бывал в труде и в изнурении, часто в бессонных ночах, в голоде и жажде, часто без пищи, на

холоде и в наготе. ²⁸Кроме *подобных* внешних обстоятельств, на мне ежедневное бремя по части заботы обо всех церквах. ²⁹Кто слаб, с кем бы и я не был слабым? Кто вводится в грех, за кого бы я глубоко не переживал?

11:216 Павел готов тушить пожар при помощи огня. Они хотят сравнить верительные грамоты, – так давайте сравним!

11:22 «Они – евреи? И я тоже» Это первый из четырех риторических вопросов. Слово «евреи» в идиоматическом плане подразумевало способность говорить на арамейском языке (ср. 6:1), но также имело и подтекст в смысле национальной принадлежности к истинно еврейскому народу. Здесь – еще одно подтверждение того, что у этой группы лжеучителей были палестинские/ иудейские корни.

Фраза «и я тоже» (т.е. *kagō*) в ст. 22 повторяется три раза.

□ **«Они – израильтяне? И я тоже»** Очевидно, они хвастались тем, что принадлежали к ветхо-заветному народу Божьему (ср. Фил.3:5).

11:23 «Они – служители Христовы?» Павел вовсе не утверждает этими словами, что они были христианами. Он здесь просто подтверждает, что у него-то как раз и было то, чем они всего лишь хвастались. Они ведь даже заявляли о своем духовном превосходстве над Павлом.

□ **«так я больше»** Далее у Павла следует целая серия сравнений, начинающихся с предлога *en*:

1. гораздо больше в трудах, ст. 23
2. гораздо больше в тюрьмах, ст. 23
3. битый без числа, ст. 23
4. часто в смертельной опасности, ст. 23
 - а) получал от иудеев по тридцати девяти ударов плетью (5 раз), ст. 24
 - б) били палками (3 раза), ст. 25
 - в) был побит камнями (однажды), ст. 25
 - г) терпел кораблекрушение (3 раза), ст. 25

Кое-что из перечисленного записано в книге Деяний Апостолов, но далеко не всё. На самом деле, мы так мало знаем о церкви первого века! Павел очень дорого заплатил ради проповеди Евангелия!

11:24 «я получал от иудеев по тридцати девяти ударов плетью» Имеется в виду наказание, которое применялось по приговору суда синагоги (ср. Вт.25:1-3). Удары, вероятно, наносились прутьями/розгами (ср. Исх.21:20; Пр.10:13; 19:29; 26:3), а само истязание совершалось публично. Этот вид наказания был известен и практиковался в Ассирии и Египте. Применяли его и в Израиле (ср. Ис.50:6; Иер.20:2; 37:15).

Позже раввины установили максимальное число ударов как «сорок без одного» (ср. Флавий, «Древности», 4:8:21,23). Они конкретизировали также, что такое большое количество ударов следует наносить не по одному месту, а по спине, груди и левому и правому плечам (ср. *Maccoth* 3:10 и след.).

11:25 «били палками» Речь идет о способе наказания за нарушение римского закона (т.е. *verberatio*), который, по-видимому, применялся по приговору городского суда (ср. Деян.16:22-40; 1Кор.4:2), и тоже – публично.

□ **«однажды я был побит камнями»** В тексте Деян.14:19 сказано, что противники Павла подумали, что он уже мертв! Возможно, здесь упоминается как раз этот случай.

□ **«трижды я терпел кораблекрушение»** Всё это показывает, насколько ограниченным на самом деле является повествование в Деяниях Апостолов. Кораблекрушение, пережитое

Павлом и описанное там, случилось уже много позже, чем происходящие на настоящий момент события. Деяния Апостолов – это не всеобъемлющее и законченное историческое произведение, а богословский рассказ о том, как Евангелие из Палестины достигло Рима, и как оно от иудеев пришло к язычникам.

11:26

NASB	«Я часто был в путешествиях»
NKJV	«в путешествиях часто»
NRSV	«в частых путешествиях»
TEV	«во многих путешествиях»
NJB	«постоянно путешествуя»

С этих слов начинается другой перечень, в котором существительные употреблены в форме МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА ДАТЕЛЬНОГО ПАДЕЖА или, с точки зрения восьмипадежной системы, как у А.Т. Робертсона, – в форме МЕСТНОГО ПАДЕЖА (ЛОКАТИВА). В стихах 26,27,28 отсутствуют ГЛАГОЛЫ, ПРИЧАСТИЯ или ИНФИНИТИВЫ; не говорится и о том, что же конкретно происходило с Павлом во время его служения Христу:

1. в опасностях на реках
2. в опасностях от разбойников
3. в опасностях от *своих* соотечественников (во время его пребывания в Коринфе)
4. в опасностях от язычников
5. в опасностях в городе
6. в опасностях в пустыне
7. в опасностях на море
8. в опасностях между лжебратьями (во время его пребывания в Коринфе)

11:27 «я бывал» Здесь Павел начинает еще один перечень с использованием ДАТЕЛЬНОГО ПАДЕЖА (ЛОКАТИВА):

1. в труде
2. в изнурении
3. в бессонных ночах
4. в голоде
5. в жажде
6. часто без пищи
7. на холоде
8. в наготе

Каждый из нас, кто заявляет о себе как о слуге Евангелия, должен прекратить жаловаться на какие-то тяготы, прекратить всякое нытье!

11:28 Другая же боль, которую Павел чувствовал каждый день, это была боль от его эмоциональных и духовных переживаний о здоровье церквей и плодотворности их служения – и, возможно, именно эта боль для него была самой тяжелой из всех!

11:29 «Кто слаб, с кем бы и я не был слабым» Стих 29 содержит два риторических вопроса. Когда Павел видит страдающую церковь или страдающих верующих, это заставляет страдать и его самого, но также и приводит в ярость по отношению к тем, кто сбивает с истинного пути малых сих (ср. Мф.18).

□

NASB	«глубоко...переживал»
NKJV	«кипеть от негодования»
NRSV	«возмущение»
TEV	«полон страданий»
NJB	«мучительно страдал»

Павел употребляет в своих Посланиях к Коринфянам термин, буквально означающий «гореть, пылать; распалиться», но – в особом значении. Он содержит смысл не негативный и

не разрушительный (ср. Еф.6:16), а используется как метафора для обозначения особо острых переживаний или очень сильного желания (ср. 1Кор.7:9).

□

NASB, TEV «вводится в грех»
NKJV, NRSV «заставили споткнуться»
NJB «заставили упасть»

Это греческий термин *skandalon*, который буквально означает «западня, ловушка с приманкой» (ср. Рим.11:9). Здесь он употребляется в смысле нравственного падения (и в 1Кор.8:13) или, возможно, состояния обманутости под воздействием ложного богословия этих «сверх-апостолов» (ср. 1Кор.1:23; Гал.5:11).

NASB (UPDATED) TEXT: 2Cor.11:30-33

³⁰If I have to boast, I will boast of what pertains to my weakness. ³¹The God and Father of the Lord Jesus, He who is blessed forever, knows that I am not lying. ³²In Damascus the ethnarch under Aretas the king was guarding the city of the Damascenes in order to seize me, ³³and I was let down in a basket through a window in the wall, and so escaped his hands.

ТЕКСТ ПО NASB (1995): 2Кор.11:30-33

³⁰Если я должен хвалиться, то я буду хвалиться тем, что имеет отношение к моей слабости. ³¹Бог и Отец Господа Иисуса, Он, благословенный вовеки, знает, что я не лгу. ³²В Дамаске наместник царя Ареты стерег город дамаскийцев, чтобы схватить меня, ³³и я в корзине был спущен через окно в стене и так избежал его рук.

11:30 «Если» Это УСЛОВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПЕРВОГО ТИПА, которое предполагает положение вещей в нем истинным с точки зрения автора или его литературного замысла.

□ «тем, что имеет отношение к моей слабости» Перенесенные Павлом испытания и критика в его адрес способствовали осознанию им того, что вся его сила и крепость была от Бога, а его немощи становились прекрасной возможностью прославить Бога (ср. 12:1-10).

11:31 «Бог и Отец Господа Иисуса» По сути своей этот стих является клятвой. Павел довольно часто использует имя Бога для подтверждения истинности того, о чем он говорил (ср. Рим.1:9; 2Кор.1:18; 11:10,11; Гал.1:20; 1Тим.2:7).

□ «**вовеки**» Буквально здесь записано «на века» (ср. Рим.1:25; 9:5; 11:36; 16:27). То же самое выражение, только в единственном числе, встречается в текстах 1Кор.8:13 и 2Кор.9:9. [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ЭТОТ ВЕК И ВЕК ГРЯДУЩИЙ».](#)

11:32-33 «В Дамаске наместник царя Ареты» Некоторые воспринимают этот случай, как разочаровывающий, но, вполне возможно, что он и для Павла был самым таким моментом в жизни (т.е., когда он проявил особую слабость), о котором ему было очень стыдно вспоминать. Это также могло быть связано и с очередным обвинением со стороны лжеучителей. Арета (*Harethath*) был царем Nabateяского царства с 9 г. до Р.Х. по 40 г. по Р.Х. Он был тестем Ирода Антипы. Сам термин «арета» подобен термину «фараон», т.е. он был титулом всех набатейских царей, которые правили в Петре. Наместник (букв. «этнарх»), по всей видимости, был официальным представителем царя Ареты в Дамаске. Рассказ в Деян.9:23-25 несколько отличается; возможно, что лжеучители использовали это происшествие для обвинения Павла в слабохарактерности.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Вопросы для обсуждения помогут вам обдумать основные темы этого раздела книги. Они призваны заставить вас задуматься, а не навязать вам какое-то окончательное толкование.

1. Почему вообще Павел защищает себя от нападок этих лжеучителей?
2. К чему относится сказанное в ст. 3: к отпадению от благодати, или же к отвращению верующих от апостольского авторитета?
3. Почему Павел не брал денег у коринфской церкви?
4. Кем были эти лжеапостолы?
5. Опишите богословие этих лжеапостолов.
6. Почему столь жестокое обращение, которое Павел испытал в своей жизни, было знаком его апостольского авторитета и власти? (ср. 1Кор.4:9-13; 2Кор.4:8-12; 6:4)